



檔號: HAD SSPDC/13/12/1/1/(5)I

傳真文件

電話號碼: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 85/16: 慶祝國慶 67 周年中秋迎月文藝晚會

(深水埗文藝協會有限公司
申請撥款: 104,486 元)

深水埗區議會文件 86/16: 深水埗青少年粵劇培訓計劃

(深水埗文藝協會有限公司
申請撥款: 200,000 元)

2. 撥款審核小組於本年五月十八日的第二次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附相關申請文件，以供議員參閱。議員無論通過上述撥款申請與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一六年五月二十五日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年五月十八日

回 條

致：深水埗區議會秘書
經辦人：朱嘉浚先生
(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年五月二十五日(星期三)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 85/16: 慶祝國慶 67 周年中秋迎月文藝晚會 (深水埗文藝協會有限公司 申請撥款：104,486 元)			
深水埗區議會文件 86/16: 深水埗青少年粵劇培訓計劃 (深水埗文藝協會有限公司 申請撥款：200,000 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一六年五月 日

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)_____

- 申請預留撥款 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)
- 申請非預留撥款
- (請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：慶祝國慶 67 周年中秋迎月文藝晚會
- (B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)
- (C) 目的：本會希望藉著每年的中秋晚會，讓區內市民有一消閑去處；增加節日氣氛及對社區的歸屬感，並激勵他們的愛國情懷。
- (D) 推行日期及時間：2016 年 9 月 14 日
*上午/下午 七時至*上午/下午晚上十時正
- (E) 策劃/籌備期：2016 年 7 月至 9 月
- (F) 申請撥款額：104,486.00 元
- (G) 舉辦地點：深水埗楓樹街球場
- (H) 內容：晚會將於當晚七時開始，節目內容包括影視演藝紅星表演、深水
兒埗童合唱團參與演出、燈籠派發、攤位遊戲及雜技表演等等。
- (I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)
- (J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)總人數 2,580 人(包括：參加者 2,500 人、義工 40 人及嘉賓 40 人)
- (K) 宣傳和推廣方法：寄海報予區內各業主立案法團、各社團、互助委員會及張掛橫額等。
- (L) 預計效益/成果：
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
- (1)該項活動連續舉辦至今已有二十多年，深受歡迎，預計今年成績同樣美滿。
- (2)預計約有 90%出席率
- (M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
成立籌備工作小組	2016 年 7 月
招標	2016 年 7 月
宣傳	2016 年 8 至 9 月

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>深水埔街坊福利事務促進會</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	1. 協助派發入場券及換領券。 2. 借出深水埔街坊福利會地下禮堂於儀式前舉辦簡單茶會招待嘉賓。 3. 如有位置, 可借出地方擺放攤位遊戲紀念品。 4. 如遇天氣惡劣, 可要求該會借出場地, 在室內舉辦活動。
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	_____

如以支票發放款項, 請填寫支票抬頭人#: _____
 中文名稱: _____
 英文名稱: _____

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶, 請提供庫務署領款人號碼# (Creditor Reference No.): _____

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明: _____)			
預算收入總額(a)			0.00

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動, 來自參加者費用的收入(如有的話), 不應在本項具列, 而應另行於第 6 部分開列, 該等收入須視作政府收入, 不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1.舞台租賃及佈置			1 至 8 項共: 60,500 元 (屬大規模全區性 活動,請酌情處 理。項目 1-8 由承 辦商接辦,不能分 割)	包括 8'x40'電腦噴畫 背景製作連設計及搭 建臨時舞台連地氈及 裙腳及鐵馬搬運等等	戶外綜合表演 \$6,400				
2.場地佈置				包括摺椅租用連排 收及場地善後清潔	\$950				
3.燈光				專業舞台燈光器材 連控制技術員及場 地花燈燈光	戶外舞台表演 \$3,100				
4.音響				專業音響器材連控 制技術員	\$4,250				
5.表演費				專業歌星歌唱及舞 台綜合表演節目	註一				
6.攤位租賃及搭 建				14 個攤位(10 個攤位 為遊戲攤位,其餘 4 個攤位用於燈謎、掌 相、即席揮毫及中國 畫示範等。)、14 張長 枱連絲絨枱疋租用、 14 個攤位頂橫額及攤 位燈光明照。	\$320x10 個=\$3,200 上限 \$3,200				
7.典禮剪綵用花 球、租用金較剪 及托盤				花球 20 個、租用金較 剪 20 把及托盤 2 個, 藉剪綵增加活動氣氛	非標準項目 無標準成本				
8.音樂版權費					一般上限不多於核 准活動撥款的 15%				
9.攤位獎品 (共 10 個攤位需 要提供獎品)	10 個	400.00	4,000.00	市場價格,共 10 個攤 位需要提供獎品	\$420x10 個=\$4,200 上限 \$4,200		T ✓	P ✓	
10.參加者紀念品	175 打	40.00	7,000.00	派發燈籠連提竹及蠟 燭予參加者增加節 日氣氛;市場價格(先 到先得,派完即止。)	\$6x2,100 份 =\$12,600 上限 \$1,800	T ✓	P ✓		

⁵ 撥款如用以購置資本物品,申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話,須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

11.攤位佈置	11 個	400.00	4,400.00	包括項目 6 的 10 個遊戲及 1 個燈謎攤位。由於是大型活動,多設攤位及佈置是為了吸引多些人參加。	\$400x11=\$4,400 上限 \$4,000	T ✓		P ✓	
12.專業保安人員費用(外判)	約 19 個		6,000.00	大型活動需維持秩序。活動當日工作時間:下午 6 時至 10 時(下午 6 時至 7 時作簡介及預備工作)	非標準項目 無標準成本				
13.橫額*	8 條	265.00	2,120.00	屬大型活動,故需廣泛地宣傳	\$265x8 條=\$2,120 上限 \$950	T ✓		P ✓	
14.四色印刷海報 A3*	500 張	2.70	1,350.00		速印海報 \$4x500 張=\$2,000 上限 \$800	T ✓	P ✓		
15.請柬*	140 張	4.60	644.00		\$4.6x140 張=\$644 上限 \$460	T ✓		P ✓	
16.遊戲券	4000 張	0.36	1,440.00	攤位活動需要派發遊戲券增加節日氣氛;換領券是換取燈籠以維持秩序。	非標準項目 無標準成本				
17.換領券(換領燈籠)	3000 張	0.36	1,080.00		非標準項目 無標準成本				
18.紀念旗	20 支	48.00	960.00	給參與的團體、政府部門/機構。參與團體眾多,頒發紀念旗留為紀念。	\$48x20=960 支 上限 \$720	T ✓		P ✓	
19.義工膳食	40 人	35.00	1,400.00		\$37x40 人=\$1,480 上限 \$1,480 嘉年華會及綜合表演義工(每個遊戲攤位最高可資助 4 名義工)費用必須為實報實銷		✓		
20.攝影			102.00	數碼晒相	\$160		✓		
21.郵費			499.80	寄海報、請柬、邀請信等等。	\$200 分區性 \$500 全區性				
22.臨時工作人員幹事費(節目當日)	9 小時 x10 人	43.00	3,870.00	工作內容:作預備工作、維持秩序、接待、攝影、收入場券及活動結束後收拾場地等工作。	非標準項目 無標準成本 (散工/非技術工人:不得低於法定最低工資,並需確保依例繳交強積金供款)				
23.臨時工作人員幹事費(平時籌備工作)(1-3 人)	55 小時	40.00	2,200.00	寄宣傳品、整理攤位紀念品、聯絡等有關活動支援工作。	非標準項目 無標準成本 (散工/非技術工人:不得低於法定最低工資,並需確保依例繳交強積金供款)				
24.保險			3,000.00	活動第三者責任保險	上限 \$5,000		✓		

25.蒸餾水	24 支	2.90	69.60	因預計天氣炎熱及活動時間長，所以需要提供飲品給嘉賓飲用。	\$4x24 支=\$96 上限 \$1,200		P ✓	T ✓	
26.一般物資運送			1,350.00	除一般物資外,更要運送約 40 多箱攤位遊戲獎品(玩具),故開支較高	上限 \$530	✓			
27.表演團體費用	2 人	1 位伴奏 \$330; 1 位指揮\$430	760.00	支付合唱團帶隊指揮及伴奏	註一				
28.嘉賓留名冊	1 本	65.00	65.00		\$65			✓	
29.茶點	40 人	10.00	400.00	茶會招待嘉賓(購買西餅、小食及飲品。)	\$10x40 人=\$400 上限 \$3,000		T ✓	P ✓	
30.雜項			1,275.60		不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			104,486.00	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	104,486.00
-----------------------------------	------------

註一：第 5 及 28 項屬表演費。表演費(個人/團體)包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1,000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

*第 13 至 15 項屬宣傳項目共預算支出\$4,114。宣傳費上限全區性\$2,650；分區性\$1,300。大型活動按個別情況慮最高資助額。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	活動前一個月	活動總額的 30%，用作支付活動開支。
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	深水埗文藝金曲情	27/1/2016	118,576.00	150386
2.	慶祝國慶 66 周年中秋 迎月文藝晚會	26/9/2015	104,486.00	150183
3.	深水埗文藝金曲情	8/12/2014	118,576.00	140342

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

無

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明) _____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

活動的指定負責人簽署[#]： _____

簽署人姓名(正楷)[#]： _____

職位[#]： _____

日期[#]： _____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名： _____	聯絡人姓名： _____
	機構名稱： _____	機構名稱： _____
	地址： _____	地址： _____
	_____	_____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)